

Almanya'da Ev Sorunları

Almanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da yazılı ilk bildirim.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Bir sorun var.	Es gibt ein Problem.	es gipt ayn problem
Isıtma çalışmıyor.	Die Heizung funktioniert nicht.	di haytsung funk-tsi-yo-nirt niht
Sıcak su yok.	Es gibt kein warmes Wasser.	es gipt kayn varmıs vasır
Elektrik kesildi.	Der Strom ist ausgefallen.	der ştrom ist a-us-ge-fa-lın
Su akıtıyor.	Es tropft.	es tropft
Tuvalet tıkanı.	Die Toilette ist verstopft.	di to-a-le-tı ist ferştopft
Kapı kilitlenmiyor.	Die Tür schließt nicht.	di tür şlist niht
Küf var.	Es gibt Schimmel.	es gipt şimıl

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Bu acil.	Das ist dringend.	das ist dringınt
Evde çocuk var.	Es wohnen Kinder in der Wohnung.	es vonın kindır in der vonung
Üç gündür böyle.	Seit drei Tagen ist es so.	zayt dray tagın ist es zo
Evde çok soğuk.	Es ist sehr kalt in der Wohnung.	es ist zer kalt in der vonung
Ne zaman gelebilirsiniz?	Wann können Sie kommen?	van kōnın zi komın
Bugün mümkün mü?	Geht es heute?	geyt es hoytı
Bekleyebilirim.	Ich kann warten.	ih kan vartın

Randevu ve Tamirat

Teknisyen gelirken ve gelince.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	Wann kommen Sie?	van komın zi
Evde olacağım.	Ich bin zu Hause.	ih bin tsu ha-u-zı
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Ich arbeite, geht es abends?	ih ar-bay-tı, geyt es abınts
Anahtarı komşuya bırakayım mı?	Soll ich den Schlüssel beim Nachbarn lassen?	zol ih den şlüsıl baym nahbarn lasın
Ücret ödeyecek miyim?	Muss ich etwas bezahlen?	mus ih etvas be-tsa-lın
Bu benim hatam değil.	Das ist nicht meine Schuld.	das ist niht maynı şult

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Size iki kere yazdım.	Ich habe Ihnen zweimal geschrieben.	ih habı inın tsvaymal geş-ri-bın
Yazılı cevap istiyorum.	Ich möchte eine schriftliche Antwort.	ih möhti aynı şrift-li-hı antvort
Bu yasal yükümlülüğünüz.	Das ist Ihre gesetzliche Pflicht.	das ist ırı ge-zets-li-hı pfliht
Kira indirimi uygulayacağım.	Ich werde die Miete mindern.	ih verdi di mitı mindırn
Fotoğrafları çektim.	Ich habe Fotos gemacht.	ih habı fotos gemaht
Kiracı derneğine danışacağım.	Ich frage den Mieterverein.	ih fragı den mi-tır-fe-rayn

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Guten Tag, es gibt ein Problem. Die Heizung funktioniert nicht. Merhaba, bir sorun var. Isıtma çalışmıyor.
Ev sahibi	Seit wann ist das so? Ne zamandır böyle?
Siz	Seit drei Tagen. Es ist sehr kalt und es wohnen Kinder hier. Üç gündür. Evde çok soğuk ve çocuk var.
Ev sahibi	Verstanden, ich schicke einen Installateur. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Wann kann er kommen? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Morgen Nachmittag. Yarın öğleden sonra.
Siz	Ich arbeite, geht es abends? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Gut, ich mache es um sechs. Tamam, altıda ayarlarım.
Siz	Muss ich etwas bezahlen? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Nein, das übernehme ich. Hayır, bu bana ait.
Siz	Vielen Dank. Teşekkür ederim.

Almanya'da Bilmeniz Gerekenler

Önce yazılı bildirim: Almanya'da kusuru (*Mangel*) ev sahibine **yazılı** bildirmeden hiçbir hak kullanılamaz. E-posta yeterlidir ama kaydını saklayın; ciddi durumlarda taahhütlü mektup daha güvenlidir.

Mietminderung: kusur giderilmezse kirayı yasal olarak düşürme hakkınız vardır. Ancak oranı yanlış belirlemek riskli olduğu için önce danışmak gerekir; keyfi kesinti tahliye sebebi sayılabilir.

Mieterverein: Almanya'da kiracı dernekleri yıllık düşük bir aidatla hukuki danışmanlık verir. Sorununuz büyürse üye olmak, avukattan çok daha ucuz bir yoldur.

Küf uyarısı: Almanya'da küf (*Schimmel*) tartışması sıkır; ev sahipleri çoğu zaman havalandırma eksikliğini öne sürer. Düzenli havalandırdığınızı gösterebilmek için sorunu erken ve fotoğraflı bildirin.